

Компетентность в медтехнике  
известная во всём мире



# СТЕТОСКОПЫ

Stethoscopes

## Содержание

## Content

Стетоскоп – незаменимый инструмент медицинской диагностики	4	The stethoscope – an evergreen in medicinal diagnostics
Стетоскопы. Обзор.	5	Survey of stethoscopes
Аускультация сердца	6	Auscultation of the heart
Частотная характеристика	7	Frequency responses
<b>Стетоскоп с двойной головкой</b>	<b>8</b>	<b>Twin-head stethoscopes</b>
Planet	8	Planet
Profi-Kardiologie	9	Profi Cardiology
Prestige-Linie	10	Prestige line
Standard-Prestige	11	Standard Prestige
Kinder-Prestige	12	Child Prestige
Baby-Prestige	13	Baby Prestige
Colorscop-Duo	14	Colorscop-Duo
Double	15	Double
Duoscop	15	Duoscop
Rapport	16	Rapport
Baby-Color	17	Baby-Color
Noroscop	17	Noroscop
<b>Стетоскопы с воронкой</b>	<b>18</b>	<b>Bell type stethoscopes</b>
Petiphon	18	Petiphon
Multiphon	19	Multiphon
Suprabel	19	Suprabel
<b>Стетоскопы с плоской головкой</b>	<b>20</b>	<b>Flat-head stethoscopes</b>
Top-Kardiologie	21	Top Cardiology
Colorscop-Plano	22	Colorscop Plano
Single	23	Single
Planophon	23	Planophon
Учебный стетоскоп для медсестёр Plano/Duo	24	Training stethoscopes Plano/Duo
Pinard	25	Pinard
Гарантия качества и надежность для наших клиентов.	26	Guaranteed quality for the safety of our customers.



## „В работе я полагаюсь на собственный опыт... и на KaWe.“

Важным показателем качества стетоскопа является его частотный диапазон и возможность усиления звука. Стетоскопы от KaWe превосходно усиливают и передают естественные тона сердца и патологические шумы, в широком диапазоне частот.

Более 80 лет KaWe является производителем стетоскопов и имеет в этой области большой опыт. Это дает нам возможность предлагать Вам в каждой области применения, изделие высокого качества с широким диапазоном цен.

The frequency range and the possible amplification are crucial for the determination of the quality of a stethoscope. KaWe stethoscopes excellently measure the required frequency area, and the natural heart sounds as well as the pathological noises are amplified so that an excellent auscultation result is attained.

KaWe has been manufacturing stethoscopes for more than 80 years and disposes of expert knowledge in this area. This enables us to offer you in this field of application a cost-oriented, quality product.

# СТЕТОСКОПЫ

## STETHOSCOPIES

### Стетоскоп – незаменимый инструмент медицинской диагностики

С тех пор, как стетоскоп был изобретён в 1816 году французским учёным Т. Х. Лаэннеком, применение его модификаций стало незаменимым в медицинской диагностике. До сегодняшнего дня, при первичной диагностике сердца и кровообращения стетоскоп остаётся незаменимым прибором.

О разнообразии сфер применения стетоскопа говорит количество врачей-специалистов, которые им пользуются: врачи по внутренним болезням (кардиологи, пульмонологи и т.д.), анестезиологи, педиатры, врачи общей практики, врачи скорой помощи, медперсонал по уходу, студенты-медики, ветеринары.

В зависимости от вида исследования меняются и требования, предъявляемые к стетоскопу. Для измерения давления крови по Рива-Роччи достаточно простого стетоскопа, а врачам по внутренним болезням (кардиологи, пульмонологи) требуются высококачественные стетоскопы с широким диапазоном частот и очень хорошим усилением.

При аускультации оцениваются шумы сердца и лёгких, шумы кишечника (перистальтика и т.д.), кровоток в артериях (стеноз), при родах – тоны сердца ребёнка, при измерении кровяного давления – тоны Короткова.

Все используемые сегодня классические стетоскопы функционируют по одному принципу. За счёт определённых физических эффектов они усиливают слышимость шумов тела и состоят из «головки», трубки и ушной скобы с так называемыми «оливками» для уплотнения слуховых проходов исследователя.

Конструкция и материал стетоскопа определяют, с какой интенсивностью столб воздуха в трубке будет подвергаться колебаниям в результате действия определённых шумов тела, и, следовательно, громкость, с которой они будут доходить до исследователя.

KaWe принадлежит к числу ведущих производителей стетоскопов. В течение нескольких поколений мы изготавливаем их на все вкусы. Возможность выбора инструмента для любой из многочисленных сфер применения свидетельствует о богатстве ассортимента, которое предлагает KaWe.

### The stethoscope – an evergreen in medicinal diagnostics

Since the stethoscope was invented in 1816 by the Frenchman Th. H. Laennec, the use of further developed medical diagnostic products has been indispensable. Even today the stethoscope cannot be replaced by any other technique in primary cardiovascular diagnostics.

The application versatility of this instrument is illustrated by the large number of its different user groups: internal specialists (cardiologists, pulmonologists etc.), anaesthesiologists, paediatricians, general medical practitioners, rescue teams, nursing staff, medical students, veterinarians.

The performance requirements of a stethoscope change according to the type of examination being performed. While a simple stethoscope is sufficient for a Riva Rocci blood pressure measurement, internal specialists (cardiologists, pulmonologists) need a high-capacity stethoscope with a wide frequency area and very good amplification.

During an auscultation, heart and lung noises, intestinal noises (peristalsis etc.), and the blood flow in the arteries (stenosis) are examined. During a birth as well the baby's heart rate and the Korotkow sounds during the blood pressure measurement are evaluated.

All classic stethoscopes in use today operate according to the same principle. Through certain physical characteristics they serve to make noises in the body more audible. They consist of a "head" or chest piece, a tube and a head piece with so-called "ear tips" that seal the auditory canals of the examiner.

The type and material of the stethoscope determine with which intensity the air column in the tube is made to oscillate through certain bodily noises, and thereby determine the volume of the noise that reaches the examiner.

KaWe is one of the leading manufacturers of stethoscopes. We have been producing products to meet every kinds of requirement for generations. Our selection for different special fields attests to the amazing variety that can always be expected of KaWe.



# СТЕТОСКОПЫ ОБЗОР SURVEY OF STETHOSCOPIES

## Стетоскопы | Stethoscopes

Страница   page		Тип   Type						Материал   Material				Размеры   Dimensions							
		двойная головка   Twin-head	плоская головка   Flat-head	резиновая воронка   Rubber funnel	холодовая защита   Anti-chill protection	кардиологический   Cardiology	детский/для новорожденных   Paediatrics / Neonatal	ветеринарный   Veterinary	головка (К/Е/М/А)   Chest piece (K/E/M/A)	ушные дужки/скобы (К/Е/М/А)   Head piece (K/E/M/A)	Трубки, без латекса   Tube, latex-free	головка, без латекса   Chest piece, latex-free	складные ушные дужки   Collapsible head piece	ушные опилы (твердые, вращающиеся/мягкие, поворотные)   Ear tips (hard/soft/rotatable)	двухтрубная система   Twin-tube system	длина трубок (см)   Tube length / length (cm)	толщина стенок трубок (мм)   Tube wall thickness (mm)	воронка-Ø (мм)   Funnel-Ø (mm)	мембрана-Ø (мм)   Diaphragm-Ø (mm)
11	Standard-Prestige Standard Prestige	●		●				E	E	●	●		w+h		56	2,20	-	44	0,20
12	Kinder-Prestige Child Prestige	●		●		●		E	E	●	●		w+h		56	2,20	-	35	0,20
13	Baby-Prestige Baby Prestige	●		●		●		E	E	●	●		w+h		56	2,20	-	28,5	0,20
9	Profi-Kardiologie Profi Cardiology	●		●	●			E	E	●	●		w+h		42	2,50	-	45	0,20
21	Top-Kardiologie Top Cardiology		●	●	●			E	E	●	●		w+h		42	2,50	-	45	0,20
8	Planet	●		●	●	●		Mn/g	E	●	●		w+h		42	2,50	-	42	0,20
17	Noroscop	●		●				Mn	Mn	●	●	●	h/d	●	53	2,20	-	43,8	0,20
16	Rapport	●		●				Mc	Mc	●	●		h	●	55	2,80	-	40/27	0,30
16	Rapport Vet	●		●				Mc	Mc	●	●		h	●	80	2,80	-	40/27	0,30
15	Duoscop	●						A	Mn	●	●		h/d		55	2,20	-	43	0,25
23	Planophon		●					A	Mn	●	●		h/d		55	2,20	-	43	0,25
14	Colorscop-Duo	●		●				KMn	Mn	●	●		h		55	2,20	-	43,8	0,20
22	Colorscop-Plano		●	●				KMn	Mn	●	●		h		55	2,20	-	43,8	0,20
17	Babycolor	●		●	●	●		KMn	Mn	●	●		h		55	2,20	-	43,8	0,20
24	Учебный стетоскоп Duo Duo training stethoscope	●		●				KMn	Mn	●	●		h		110	2,20	-	43,8	0,20
24	Учебный стетоскоп Plano Plano training stethoscope		●	●				KMn	Mn	●	●		h		110	2,20	-	43,8	0,20
15	Double	●		●				A	Mc	●	●		h		58	1,50	-	43,8	0,30
23	Single		●	●				A	Mc	●	●		h		58	1,50	-	43,8	0,30
19	Multiphon			●	●			Mn	Mn	●	●	●	h/d	●	75	1,80	38	-	-
18	Petiphon			●	●	●		Mn	Mn	●	●	●	h/d	●	60	1,80	24	-	-
19	Suprabel			●	●		●	Mn	Mn	●	●	●	h/d	●	75	1,80	49,5	-	-
25	маленький   small			●	●			H							17	-	-	44	-
25	большой   large			●	●			H							33	-	-	46	-

К пластик | plastic  
 E нержавеющая сталь | stainless steel  
 M латунь | brass  
 A алюминий | aluminium  
 H дерево | wood

n никелированный | nickel-plated  
 c хромированный | chrome-plated  
 g позолоченный | gold-plated

h твердые | hard  
 w мягкие | soft  
 d поворотные | rotatable

# АУСКУЛЬТАЦИЯ СЕРДЦА

Сердце - это полый мышечный орган, за счёт сокращения которого осуществляется кровоснабжение человеческого тела. Анатомическое строение сердца с правым и левым предсердием и правым и левым желудочком, между которыми располагается так называемая плоскость клапанов с 4 важнейшими клапанами сердца (митральный клапан, трикуспидальный клапан, клапан аорты и клапан лёгочной артерии), обеспечивает упорядоченность процесса перекачивания и определяет направление кровотока, который обычно проходит в сердце только в одном направлении.

Ритмичное сокращение сердца называется систола. При этом открываются клапаны аорты и лёгочной артерии, а кровь течёт по большому и малому кругу кровообращения. При последующем расслаблении сердца с открытием митрального и трикуспидального клапанов предсердия снова наполняются кровью. Этот процесс называется диастолой. Из числа процессов перекачивания в минуту вытекает частота сердечных сокращений. Закрытие клапанов и состояние кровотока дают, соответственно, первый и второй тон сердца. Закрытие митрального и трикуспидального клапанов создаёт первый тон сердца, закрытие клапанов аорты и лёгочной артерии – второй тон. Завихрения потока крови, например, патологические изменения клапанов (сужение/недостаточность) или сужение круп-ных сосудов (например, стеноз аорты и лёгочной артерии) приводят к возникновению типичных шумов сердца. Тоны и шумы сердца определяются аускультацией с помощью стетоскопа. Частота звуко-вых волн, их интенсивность (амплитуда), характер звучания и продол-жительность позволяют поставить диагноз.

Решающим фактором, определяющим пользу стетоскопа, является, следовательно, его диапазон частот и возможность усиления. В области высоких частот рекомендуется аускультация мембранной частью стетоскопа, в области низких частот – использование стороны воронки.

На рисунках показаны результаты частотного анализа звуковой картины стетоскопов Planet, Prestige и Rapport. Измерения проводились в полосе частот 15 - 3000 Гц. Область частот здорового сердца составляет 50 - 200 Гц. Патологические шумы сердца находятся в области высоких частот свыше 450 - 1000 Гц.

С помощью стетоскопов KaWe отлично определяются необходимые области частот, а природные тоны сердца и патологические шумы усиливаются, давая отличный результат аускультации.

KaWe уже свыше 80 лет является производителем стетоскопов и располагает в этом отношении большим опытом. Это позволяет нашей фирме предложить Вам в каждой сфере применения качественную, но экономичную продукцию.

# AUSCULTATION OF THE HEART

The heart is a muscular hollow organ, the contractions of which ensure the blood supply to the human body. The anatomy of the heart with its right and left atrium and right and left chamber (ventricle) between which the so-called "valve area", the four decisive heart valves (mitral valve, tricuspidal valve, aortic valve and pulmonic valve) are situated, enables a well-regulated pumping operation and determines the direction of blood flow in the heart, which normally can only flow in one direction.

The rhythmic contraction of the heart is called systole. In this period of the cardiac cycle, the aortic and the pulmonary valves open and the blood flows into the large and the small blood circuit. Due to the subsequent relaxing of the heart with the opening of the mitral and the tricuspidal valves, the heart chambers are once again filled with blood. This process is called diastole. The heart rate is determined by the number of pumps per minute. The first and second heart sounds are created by the closing valves and the flow condition of blood. The mitral and the tricuspidal valve closure create the first heart sound, whereas the aortic and the pulmonary valve closure create the second heart sound. Turbulence in the bloodstream, e.g. pathological changes of the valves (stenosis, insufficiency) or vasoconstrictions of the large blood vessels (e.g. aortic and pulmonic stenosis) cause the development of typical cardiac murmurs. Heart sounds and cardiac murmurs are recognized through auscultation with a stethoscope. The frequency of the sound waves, their intensity (amplitude), sound characteristics and duration all give necessary information for a correct diagnosis.

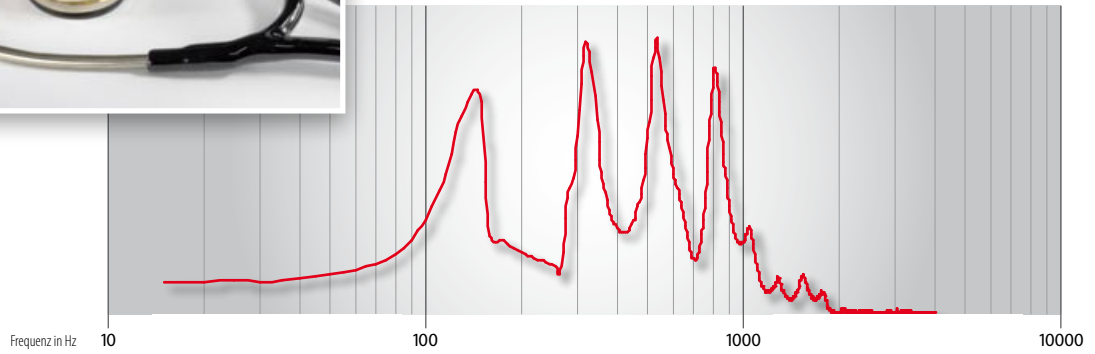
Therefore, the frequency range and the possible amplification are crucial for the determination of the quality of a stethoscope. In the high-frequency range and for obese patients auscultation with the diaphragm part of the stethoscope (closed trachea) is recommended, whereas the bell side should be used in the low-frequency range (original sound). The use of the bell side of the stethoscope is also recommended for patients with a large amount of body hair in order to avoid scratching or ambient noises.

The figures show the results of a frequency analysis of the sonic characteristics of the Rapport, Planet and Prestige stethoscopes. The measurements were taken using a wave band from 15 Hz up to 3000 Hz. The frequency range of the healthy heart is between 50 Hz and approx. 200 Hz. Pathological heart murmurs are in the high-frequency area of greater than 450 Hz up to 1000 Hz. KaWe stethoscopes excellently measure the required frequency area, and the natural heart sounds as well as the pathological noises are amplified so that an excellent auscultation result is attained.

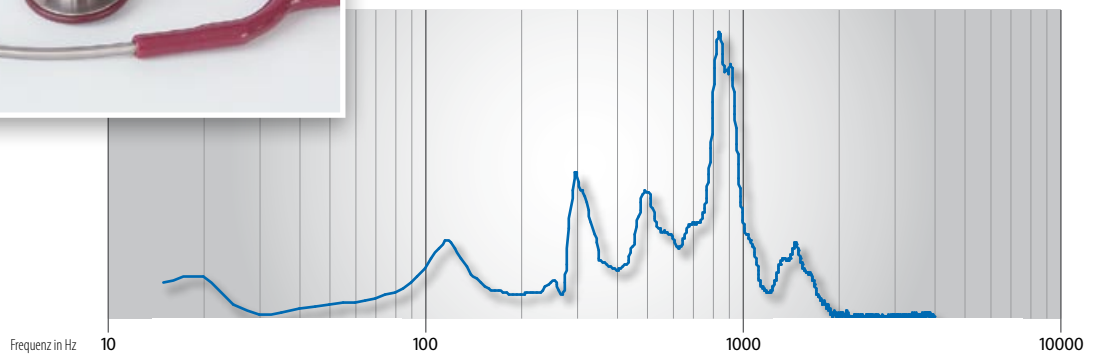




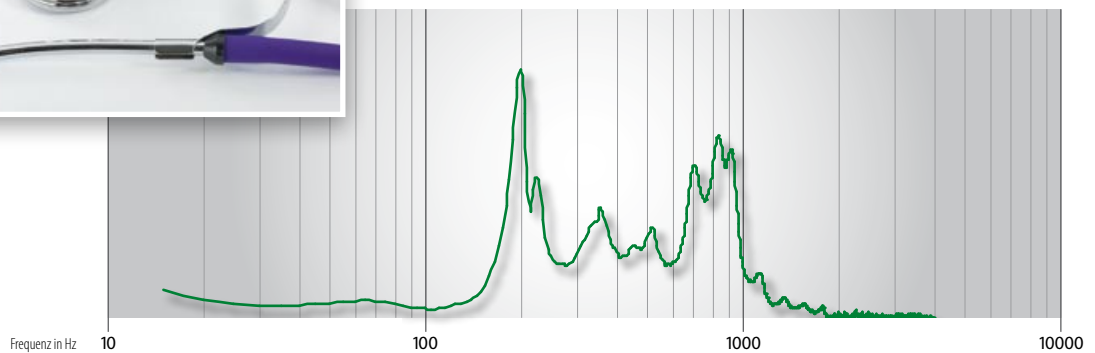
Частотная характеристика | Frequency response **PLANET**



Частотная характеристика | Frequency response **PRESTIGE**



Частотная характеристика | Frequency response **RAPPORT**



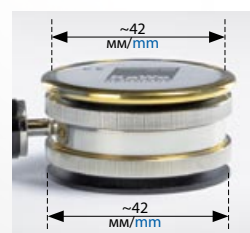
# PLANET PLANET

Стетоскоп Planet – наш самый успешный универсальный стетоскоп, который мы производим уже свыше 25 лет. Каждый из этих стетоскопов является уникальным изделием. Индивидуальный серийный номер, который выгравирован на позолоченной головке, гарантирует тщательный контроль и качество. Есть мно-го преимуществ, которые убедят Вас выбрать наш стетоскоп Planet:

- Массивность головки и её большой вес - 145 грамм при высоте головки всего 23 мм (плоское расположение) устраняют шумы пальцев и создают отличный резонанс при отсутствии побочных и собственных шумов.
- Неизнашиваемый, плотный поворотный механизм с двумя различными областями частот.
- Свободно плавающая высокоэффективная мембрана (Ø 42 мм), позволяющая передавать тончайшие шумы при аускультации, воспринимаемые до глубины под кожей 120 мм.
- Гибкая, сменная воронка, дающая оригинальные тоны и не вызывающая раздражение холодом.
- Однотрубная система с интегрированными ушными дужками из нержавеющей стали, мягкие оливки обеспечивают максимальный комфорт врача.

The Planet stethoscope has been the most successful universal stethoscope in our product line for more than 25 years. Each one is unique and is meticulously fabricated in our factory. Each piece has an individual production number that is stamped onto its gold-plated chest piece, guaranteeing flawless traceability. Our Planet stethoscope has many convincing amenities:

- The solidity of the chest piece and substantial weight of 145 gr. all in a chest piece that is only 23mm high (flat construction) eliminates sounds from the fingers and produces an excellent resonance; no ambient noise or sound from the instrument itself.
- Non-locking and tightly-fitting turning mechanism, two different frequency ranges.
- Free swinging high-performance diaphragm (Ø 42 mm) for even the softest auscultation noise, even discernible under a skin layer thickness of 120 mm.
- Flexible, exchangeable bell for original sound, non-chill.
- Single-tube system with integrated head piece made of stainless steel, soft ear tips ensure optimal wearer comfort.



## Стетоскоп-Planet

- Стетоскоп с двойной головкой
- Свободно плавающая высокоэффективная мембрана (Ø 42 мм)
- Длина трубки прибл. 42 см
- Переключаемая головка
- Незаурядное качество звука

## Planet stethoscope

- twin-head stethoscope
- with freely swinging high-performance diaphragm, Ø 42 mm
- tube length approx. 42 cm
- reversible
- superior sound quality

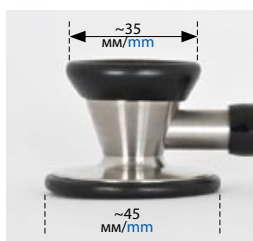


Стетоскоп Profi-Kardiologie – идеальный стетоскоп для профессиональных кар-диологов. Головки стетоскопов KaWe Profi-Kardiologie предложены в массивном исполнении из нержавеющей стали. Высокие технологии производства позволили создать качественный стетоскоп с отличной акустикой. Этот высококачественный стетоскоп имеет однотрубную систему с интегрированными ушными дужками из нержавеющей стали, а мягкие оливы обеспечивают максимальный комфорт врача. К каждому стетоскопу прилагается две пары запасных олив, запасная мембрана и именная табличка.

The Profi Cardiology stethoscope is the ideal stethoscope for cardiologists. The chest piece of the KaWe Profi Cardiology stethoscope is available in solid stainless steel. These superior stethoscopes and their outstanding acoustics are crafted with high-quality workmanship and technology. This high-quality stethoscope has a single-tube system with an integrated head piece made of stainless steel. Soft ear tips ensure optimal wearer comfort. Each stethoscope comes with two spare pairs of ear tips, one spare diaphragm and a name plate.



## PROFI-KARDIOLOGIE PROFI CARDIOLOGY



### Стетоскоп Profi-Kardiologie

- Стетоскоп с двойной головкой
- Головка стетоскопа в массивном исполнении из нержавеющей стали
- Мембрана Ø 45 мм
- Длина трубки прилб. 42 см
- Переключаемая головка
- Однотрубная система с интегрированными ушными дужками из нержавеющей стали
- Две пары запасных олив, запасная мембрана и именная табличка

### Profi Cardiology stethoscope

- twin-head stethoscope
- chest piece in solid stainless steel design
- diaphragm Ø 45 mm
- tube length approx. 42 cm
- reversible
- single-tube system with integrated head piece of stainless steel
- 2 pairs of spare ear tips, 1 spare diaphragm, 1 name plate

черный   black	Арт./REF 06.22800.022 (43440)
бордовый   burgundy	Арт./REF 06.22800.172 (43441)

# PRESTIGE LINIE

## PRESTIGE LINE

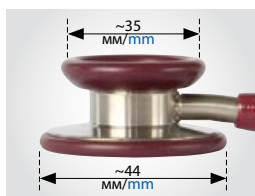
Стетоскопы KaWe серии Prestige имеют массивную двойную головку из нержавеющей стали. Этот стетоскоп отвечает всем требованиям разных профилей исследования. Он выпускается в вариантах с различными диаметрами для грудных детей (Baby-), детей (Kinder-) и взрослых (Standard-Prestige) и будет верно служить Вам ежедневно, в зависимости от требований и профиля исследований. Стетоскоп однотрубной системы с интегрированными ушными дужками имеется в различных цветовых вариантах. К каждому стетоскопу прилагается две пары запасных олив, запасная мембрана и именная табличка.

The KaWe Prestige Line stethoscope is equipped with a solid double-headed chest piece made of stainless steel. This stethoscope satisfies every requirement profile. Available in various sizes, it can be used for babies, children and adults (Baby-, Child-, or Standard-Prestige) and will serve you well day after day according to requirement and/or specialised field. The single-tube system with integrated head piece is available in different colours. Each stethoscope comes with two spare pairs of ear tips, one spare diaphragm and a name plate.



# STANDARD-PRESTIGE

STANDARD PRESTIGE



## Стетоскоп Standard-Prestige

- Стетоскоп с двойной головкой
- Из нержавеющей стали
- Мембрана Ø 44 мм
- Длина трубки прибл. 56 см
- Переключаемая головка
- Две пары запасных оливок, запасная мембрана и именная табличка

## Standard Prestige stethoscope

- twin-head stethoscope
- stainless steel
- diaphragm Ø 44 mm
- tube length approx. 56 cm
- reversible
- 2 pairs of spare ear tips  
spare diaphragm and  
name plate

красный   red	■	Арт./REF 06.22700.012
черный   black	■	Арт./REF 06.22700.022 (43430)
синий   blue	■	Арт./REF 06.22700.032 (43433)
бордовый   burgundy	■	Арт./REF 06.22700.172 (43431)

# KINDER-PRESTIGE

## CHILD PRESTIGE



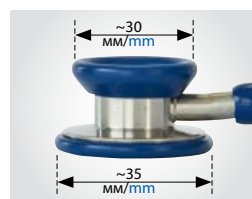
12

### Стетоскоп Kinder-Prestige

- Стетоскоп с двойной головкой
- Из нержавеющей стали
- Мембрана Ø 35 мм
- Длина трубки пригл. 56 см
- Переключаемая головка
- Две пары запасных оливок, запасная мембрана и именная табличка

### Child Prestige stethoscope

- twin-head stethoscope
- stainless steel
- diaphragm Ø 35 mm
- tube length approx. 56 cm
- reversible
- 2 pairs of spare ear tips  
spare diaphragm  
and name plate

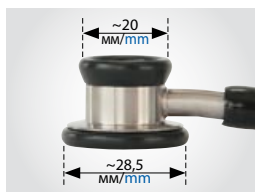


красный   red	Арт./REF 06.22702.012
синий   blue	Арт./REF 06.22702.032 (43423)
бордовый   burgundy	Арт./REF 06.22702.172 (43421)



## BABY-PRESTIGE

BABY PRESTIGE



### Стетоскоп Baby-Prestige

- Стетоскоп с двойной головкой
- Из нержавеющей стали
- Мембрана Ø 28,5 мм
- Длина трубки прибл. 56 см
- Переключаемая головка
- Две пары запасных оливок, запасная мембрана и именная табличка

### Baby Prestige stethoscope

- twin-head stethoscope
- stainless steel
- diaphragm Ø 28.5 mm
- tube length approx. 56 cm
- reversible
- 2 pairs of spare ear tips spare diaphragm and name plate

черный | black

Apr./REF 06.22701.022 (43410)

бордовый | burgundy

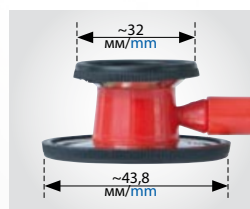
Apr./REF 06.22701.172 (43411)

# COLORSCOP- DUO

## COLORSCOP DUO

Стетоскоп KaWe Colorscop-Duo приносит цвет в Вашу повседневную практику. Для изготовления этого стетоскопа мы используем высококачественные материалы. Благодаря первоклассному качеству изготовления, этот стетоскоп отлично подходит для всех видов исследований в повседневной клинической практике или при уходе. Двойная головка может переключаться со стороны мембраны на сторону воронки за счёт поворота на трубке. Сменная мембрана усилена стекловолокном и поэтому особенно чувствительна. Акустическая воронка изготовлена из металла и благодаря оптимальному прохождению звука обеспечивает хороший резонанс. Выбор из тринадцати различных цветов практически исключает возможность того, что стетоскопы будут перепутаны между владельцами.

KaWe Colorscope Duo stethoscopes bring colour into your everyday routine. We use high-quality materials for the production of these stethoscopes. Due to its first-rate workmanship, this stethoscope is suited extremely well for daily use in clinics or by nurses for all types of examinations. The double-sided chest piece can be switched from diaphragm to bell mode by twisting the tube. The exchangeable diaphragm is reinforced with fibre-glass and is therefore especially sensitive. The sound bell is made of metal and guarantees such a good resonance because of optimal sound conduction. The available selection of thirteen different colours almost completely eliminates the possibility of users confusing their instruments for someone else's.



### Colorscop-Duo














- Стетоскоп с двойной головкой в различных цветовых вариантах
- Мембрана Ø 43,8 мм
- Длина трубки прилб. 55 см
- переключаемая головка

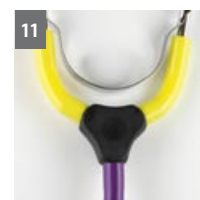
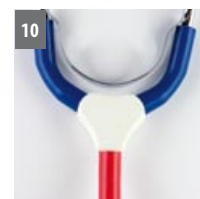
### Colorscop Duo

- the colourful twin-head stethoscope
- diaphragm Ø 43.8 mm
- tube length approx. ca. 55 cm
- reversible



- красный red
- синий blue
- зеленый green
- желтый yellow
- серый grey
- белый white
- неоново красный neon red
- фиолетовый violet
- бирюзовый turquoise
- ярко-розовый pink
- черный black

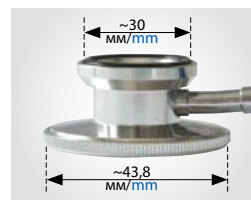
1	красный   red		06.22100.014 (43640)
2	черный   black		06.22100.024 (43645)
3	синий   blue		06.22100.034 (43641)
4	зеленый   green		06.22100.044 (43647)
5	желтый   yellow		06.22100.054 (43642)
6	серый   grey		06.22100.064 (43644)
7	белый   white		06.22100.074 (43646)
8	неоново-красный   neonred		06.22100.084 (43648)
9	фиолетовый   violet		06.22100.094 (43639)
10	цветной = красный/синий/белый multicoloured = red/blue/white		06.22100.104 (43637)
11	цветной = фиолетовый/желтый/черный multicoloured = violet/yellow/black		06.22100.114 (43638)
12	бирюзовый   turquoise		06.22100.124 (43635)
13	ярко-розовый   pink		06.22100.134 (43636)



Стетоскоп Double с двойной головкой – недорогая альтернатива Colorscop-Duo. Головка изготовлена из алюминия и поэтому особенно легка.

The Double twin-head stethoscope is the less expensive alternative to the Colorscope Duo. The chest piece is made of aluminium and is therefore especially lightweight.

## DOUBLE



### Стетоскоп Double

- С двойной головкой
- Головка изготовлена из алюминия
- Мембрана Ø 43,8 мм
- Длина трубки припл. 58 см
- Переключаемая головка

### Double stethoscope

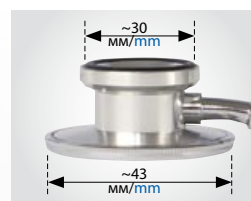
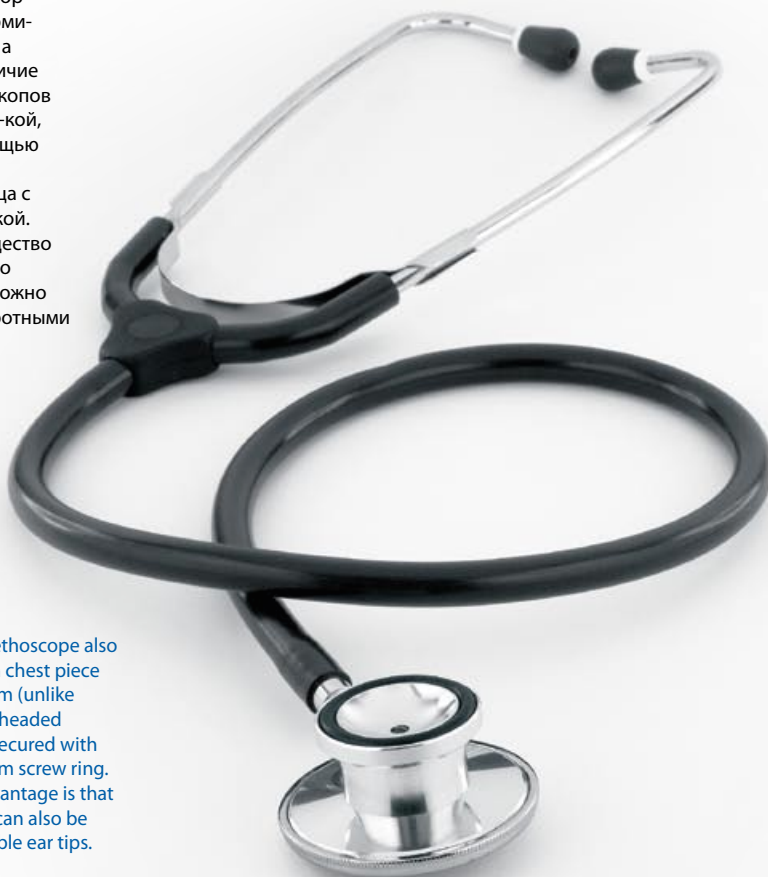
- twin-head stethoscope
- aluminium
- diaphragm Ø 43.8 mm
- tube length approx. 58 cm
- reversible

красный   red	Арт./REF 06.22300.012 (43250)
черный   black	Арт./REF 06.22300.022 (43255)
синий   blue	Арт./REF 06.22300.032 (43251)

## DUOSCOPE

Стетоскоп Duoscop также имеет алюминиевую головку, а мембрана, в отличие от других стетоскопов с двойной головкой, крепится с помощью прочного алюминиевого кольца с винтовой нарезкой. Другое преимущество состоит в том, что этот стетоскоп можно заказать с поворотными оливами.

The Duoscope stethoscope also has an aluminium chest piece and the diaphragm (unlike the other double headed stethoscopes) is secured with a sturdy aluminium screw ring. An additional advantage is that this stethoscope can also be fitted with pivotable ear tips.



### Стетоскоп Duoscop

- С двойной головкой
- Головка изготовлена из алюминия
- Мембрана Ø 43 мм
- Длина трубки припл. 55 см
- Переключаемая головка

### Duoscope stethoscope

- twin-head stethoscope
- aluminium chest piece
- diaphragm Ø 43 mm
- tube length approx. 55 cm
- reversible

без вращающихся ушных олив  
without rotatable ear tips

Арт./REF 06.22200.022 (43654)

с вращающимися ушными оливами  
with rotatable ear tips

Арт./REF 06.22210.022 (43652)

# RAPPORT

## RAPPORT

Стетоскоп Rapport с двойной головкой, имеющий отличную акустику, зарекомендовал себя в течение многих лет. Этот стето-скоп, доступен в различных цветовых вариантах, особенно любят студенты. К каждому стетоскопу прилагается большой набор запасных частей.

The Rapport twin-head stethoscope with its excellent acoustics has been proving itself for years. Available in many different colours, this stethoscope is extremely popular among students. Each stethoscope comes with an extensive set of spare parts.








### Стетоскоп Rapport

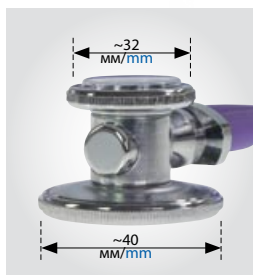
- С двойной головкой
- Мембрана Ø 40 мм
- Длина трубки пригл. 55 см
- Переключаемая головка
- В комплекте с большим набором запасных частей

### Rapport stethoscope

- twin-head stethoscope
- diaphragm Ø 40 mm
- tube length approx. 55 cm
- reversible
- incl. a large spare parts set

16

красный red		06.22500.012
черный black		06.22500.022 (43200)
синий blue		06.22500.032
зеленый green		06.22500.042
фиолетовый violet		06.22500.092



### Для ветеринара

- Длина трубок пригл. 80 см
- For veterinarians**
- tube length approx. 80 cm

черный black		06.22518.022 (43202)
-----------------	---	-------------------------

### Комплект запасных частей для Rapport

- 2 мембраны
- 3 насадки в виде воронок, Ø 19,5 / 26,0 / 33,0 мм
- 2 пары ушных оливок

Отдельно не поставляется, только в наборе



### Rapport spare parts case

- 2 diaphragms
- 3 attachment funnels, Ø 19.5 / 26.0 / 33.0 mm
- 2 pairs of ear tips

Available only as a set, cannot be delivered in single components

Арт./REF 06.99250.001 (43201)



# BABY-COLOR

## BABY COLOR



### Стетоскоп Baby-Color

- Стетоскоп с двойной головкой
- Для педиатрии со специальной мембраной, прекрасно подходящей для межрёберной аускультации младенцев
- Мембрана Ø 43,8 мм, длина трубки прибл. 55 см
- Переключается

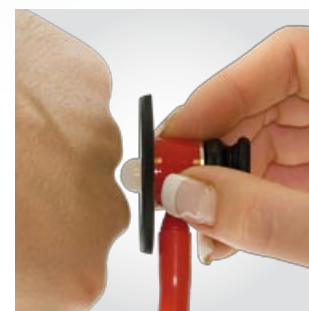
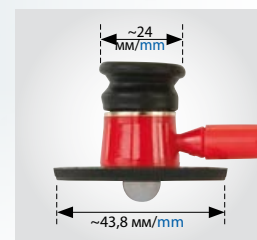
### Baby Color stethoscope

- twin-head stethoscope
- for paediatrics with intercostal diaphragm
- especially suitable for the auscultation of infants
- diaphragm Ø 43.8 mm, tube length approx. 55 cm
- reversible

красный   red	06.22401.014 (43610)
синий   blue	06.22401.034 (43611)

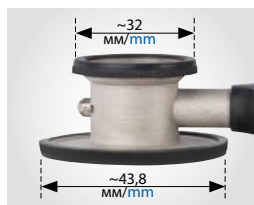
Наш стетоскоп Baby-Color был разработан специально для педиатров. Сторона мембраны, выполненная в виде смеющегося лица, особенно привлекательна для детей, а благодаря специальной мембране отлично подходит для межрёберной аускультации младенцев. Стетоскоп имеет возможность переключения. Выполнив поворот на трубке, можно использовать воронку, идентичную той, которая применяется в нашем успешном стетоскопе Petiphon. Детская мембрана с «носиком» возникла первоначально из необходимости прослушивания межреберного промежутка. Преимущество мембраны с «носиком» заключается в возможности её применения даже на очень малых площадях (например у новорожденных). Отличительной чертой стетоскопов Baby-Color является то, что при прослушивании «носиком», передаются те же частоты, что и при прослушивании всей мембраной.

Our Baby Color stethoscope was developed especially for paediatrics. The diaphragm side has a smiley face that is especially child-friendly, and the Intercostal diaphragm itself is excellently suited for the auscultation of infants. The stethoscope can be converted by twisting the hose so that the bell side, which is identical to our successful Petiphone stethoscope, can be used. The child's diaphragm with swing head with intercostal diaphragm was developed due to the necessity to auscultate intercostal parts. The advantage of the intercostal swing head diaphragm is exact auscultation even in the smallest areas (can also be used for premature infants). The Baby Color stethoscope is unique due to the fact that the same frequencies can be transferred by the mere contact of the swing head with the body as in the case of the application of the complete diaphragm side.



# NOROSCOП

## NOROSCOП



Переключаемый стетоскоп Noroscop - классика KaWe. Высоко-качественные части – складные ушные скобы с поворотными ушными оливками, двухтрубная система, сторона мембраны и воронки на головке. Красная точка на держателях трубки указывает на неактивную сторону.

A KaWe classic is the convertible Noroscop stethoscope. Premium features such as a foldable head piece with pivotable ear tips, double-tube system, diaphragm and bell sides on the chest piece. The red dot on the tube supports always indicates which is the inactive side.



### Стетоскоп Noroscop

- Стетоскоп с двойной головкой
- С массивной головкой,
- Мембрана Ø 43,8 мм
- Длина трубки прибл. 53 см
- Двухтрубная система с вращающимися ушными оливками и складными ушными дужками
- Переключается

### Noroscop stethoscope

- twin-head stethoscope
- with solid chest piece
- diaphragm Ø 43.8 mm
- tube length approx. 53 cm
- twin-tube system with rotatable ear tips and collapsible head piece
- reversible

Арт./REF 06.22600.022 (43850)\*

# СТЕТОСКОПЫ С ВОРОНКОЙ

## BELL TYPE STETHOSCOPIES

Особую позицию в нашем ассортименте занимают стетоскопы с воронкой. Стетоскопы с воронкой, в отличие от мембранных стетоскопов, функционируют подобно ушным мускулам человека и за счёт этого обеспечивают очень хорошую слышимость. При нажатии на воронку звук становится ещё громче. Ещё одно преимущество состоит в том, что звук воспринимается прямо с воронки. Через воронку можно прослушивать звук по всему её диаметру, а в мембранных стетоскопах только в середине. Прочные металлические головки надёжно прослужат Вам много лет, а воронки-насадки, которые можно легко заменять, вносят свой вклад в гигиену работы. Двухтрубная система обеспечивает хорошую акустику, а благодаря складным ушным скобам стетоскоп легко помещается в карман халата.

Our bell type stethoscopes have assumed a special position in our product line. The bells of these stethoscopes operate (unlike diaphragm stethoscopes) like the human concha and can therefore detect sound very well. By pressing on the bell, the sound is amplified even further. A further advantage is that the sound is captured directly by the bell. With the bells, the user hears sound evenly over the entire diameter of the bell. With diaphragm stethoscopes, one can only hear sound in the very middle. The robustly crafted metal chest pieces will serve you dependably for many years. The bell can be easily removed for cleaning and therefore guarantee a high every-day hygienic standard. The double-tube system ensures good acoustics and together with the foldable head piece, this stethoscope can be easily stowed in any lab coat pocket.

## РЕТИФОН для ПЕДИАТРИИ

### FOR PAEDIATRICS

Стетоскоп Petiphon был разработан специально для детей. Диаметр воронки рассчитан на размеры туло-вища Ваших маленьких пациентов, а эластичная силиконовая воронка даёт при прикосновении ощущение приятного тепла.

The Petiphon stethoscope was developed especially for children. The diameter of the bell was conceptualised to better fit the bodies of your small patients and is comfortably warm to the touch thanks to the highly-flexible silicone bell.



### Petiphon-Stethoskop для педиатрии

- Стетоскоп с воронкой
- с вращающимися ушными оливками и складными ушными скобами
- Воронка Ø 24 мм, длина трубки прикл. 60 см

### Petiphon stethoscope for paediatrics

- bell type stethoscope
- with rotatable ear tips and a collapsible head piece
- bell Ø 24 mm, tube length approx. 60 cm

Art./REF 06.46201.182 (43521)



Petiphon-Насадка в виде воронки  
Petiphon detachable funnel  
Ø 24 мм/mm

Art./REF 06.98621.001 (43526)



# MULTIPHON

ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ  
FOR ADULTS



## Стетоскоп для взрослых Multiphon

- Стетоскоп с воронкой
- С вращающимися оливами и складными ушными дужками
- Воронка Ø 38 мм, длина трубки прилб. 75 см
- Стетоскоп Multiphon отлично подходит для аускультации взрослых пациентов

## Multiphon stethoscope for adults

- bell type stethoscope
- with rotatable ear tips and a collapsible head piece
- bell Ø 38 mm, tube lenght approx. 75 cm
- the Multiphone stethoscope is excellently suited for the auscultation of adults.

REF 06.46300.182 (43791)



Насадка в виде воронки Multiphon, Ø 38 мм  
Multiphon detachable funnel, Ø 38 mm

Арт./REF 06.98630.001 (43796)



# SUPRABELL

ДЛЯ ВЕТЕРИНАРОВ  
FOR VETERINARIANS



Насадка Suprabelл в виде воронки  
Suprabelл detachable funnel  
Ø 49,5 мм/mm

Арт./REF 06.98648.001 (43776)



## Стетоскоп для ветеринара Suprabelл

- Стетоскоп с воронкой
- С вращающимися ушными оливами и складными ушными дужками
- Воронка Ø 49,5 мм, длина трубки прилб. 75 см
- Стетоскоп Suprabelл был специально разработан для ветеринаров

## Suprabelл stethoscope for veterinarians

- bell type stethoscope
- with rotatable ear tips and a collapsible head piece
- bell Ø 49.5 mm
- tube lenght approx. 75 cm
- We developed the Suprabelл stethoscope especially for veterinarians.

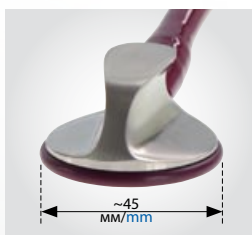
Арт./REF 06.46418.182 (43771)

# СТЕТОСКОПЫ С ПЛОСКОЙ ГОЛОВКОЙ



# FLAT-HEAD STETHOSCOPES

## TOP- KARDIOLOGIE TOP CARDIOLOGY



Стетоскоп Top-Kardiologie Stethoskop – идеальный стетоскоп для кардиологов. Головка стетоскопа KaWe Top-Kardiologie изготавливается в массивном исполнении из нержавеющей стали. Высокие технологии производства позволили создать качественный стетоскоп с отличной акустикой. Этот высококачественный стетоскоп имеет однотрубную систему с интегрированной ушной скобой из нержавеющей стали, а мягкие оливки обеспечивают максимальный комфорт врача. К каждому стетоскопу прилагается две пары запасных оливок, запасная мембрана и фирменная табличка.

The Top Cardiology stethoscope is the ideal stethoscope for cardiologists. The chest pieces of the KaWe Top Cardiology stethoscope are crafted from solid stainless steel. Due to high-quality craftsmanship and technology, these quality stethoscopes were developed with excellent acoustic capacities. This high-quality stethoscope has a single-tube system with an integrated head piece of stainless steel; soft ear tips ensure optimal wearer comfort. Each stethoscope comes with two spare pairs of ear tips, one spare diaphragm and a name plate.

### Стетоскоп Top-Kardiologie

- Стетоскоп с плоской головкой
- Из нержавеющей стали
- Мембрана Ø 45 мм
- Длина трубки прилбл. 42 см
- Однотрубная система с интегрированными ушными дужками из нержавеющей стали
- Идеальный стетоскоп для кардиологов

### Top Cardiology stethoscope

- flat-head stethoscope
- stainless steel
- diaphragm Ø 45 mm
- tube length approx. 42 cm
- single-tube system with integrated head piece made of stainless steel
- the ideal stethoscope for cardiologists

черный black	06.10800.022 (43450)
бордовый burgundy	06.10800.172 (43451)

Входит в объем поставки серии Prestige-/Kardiologie. Included in the scope of supply of the Prestige-/Cardiology Line.

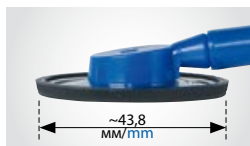




Стетоскоп KaWe Colorscop-Plano приносит цвет в Вашу пов-седневную практику. Для изготовления этого стетоскопа мы используем высококачественные материалы. Благодаря первоклассному качеству изготовления, этот стетоскоп отлично подходит для всех видов исследований в пов-седневной клинической практике или при уходе, в том числе при измерении артериального давления, так как легко помещается под любую манжету. Сменная мембрана усилена стекловолокном и поэтому особенно чувствительна. Акустические воронки изготовлены из металла и благодаря оптимальному прохождению звука обеспечивают хороший резонанс. Выбор из тринадцати различных цветов практически исключает возможность того, что стетоскопы будут перепутаны между владельцами.

KaWe Colorscop Plano stethoscopes bring colour into your daily routine. We use high-quality materials for the fabrication of this stethoscope. Due to its top-rate craftsmanship, this stethoscope is extremely well suited for daily use in doctoral or nursing clinics for (among other things) measuring blood pressure as it fits very well under any blood pressure cuff. The exchangeable diaphragm is reinforced with fibreglass and is therefore especially sensitive. The bells are made of metal and guarantee such a good resonance through optimal sound conduction. The available selection of thirteen different colours almost completely eliminates the possibility of users confusing their instruments for someone else's.

## COLORSCOP PLANO COLORSCOP- PLANO



красный  
red

синий  
blue

зеленый  
green

желтый  
yellow

серый  
grey

белый  
white

неоновый красный  
neon red

фиолетовый  
violet

бирюзовый  
turquoise

ярко-розовый  
pink

черный  
black

### Colorscop-Plano

- Учебный стетоскоп для медсестёр в разных цветовых вариантах
- Мембрана Ø 43,8 мм
- Длина трубки прибл. 55 см

### Colorscop Plano

- the colourful stethoscope for nurses
- diaphragm Ø 43.8 mm
- tube length approx. ca. 55 cm

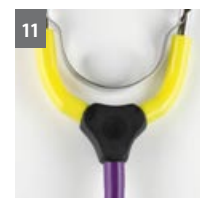
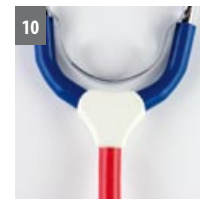
1	красный   red		06.10100.014 (43620)
2	черный   black		06.10100.024 (43625)
3	синий   blue		06.10100.034 (43621)
4	зеленый   green		06.10100.044 (43627)
5	желтый   yellow		06.10100.054 (43622)
6	серый   grey		06.10100.064 (43624)
7	белый   white		06.10100.074 (43626)
8	неоновый-красный   neonred		06.10100.084 (43628)
9	фиолетовый   violet		06.10100.094 (43629)

10	3-х цветный = красный/синий/белый multicoloured = red/blue/white		06.10100.104 (43630)
----	---	--	----------------------

11	3-х цветный =фиолетовый/желтый/черный multicoloured = violet/yellow/black		06.10100.114 (43631)
----	--	--	----------------------

12	бирюзовый   turquoise		06.10100.124 (43632)
----	-----------------------	--	----------------------

13	ярко-розовый   pink		06.10100.134 (43633)
----	---------------------	--	----------------------



Стетоскоп с плоской головкой Single – недорогая альтернатива Colorscop-Plano. Головка изготовлена из алюминия и поэтому особенно легка.

The Single flat-head stethoscope is the less expensive alternative to the Colorscope Plano. The chest piece is made of aluminium and is therefore especially lightweight.



## Стетоскоп Single

- Стетоскоп с плоской головкой
- Головка из алюминия
- Мембрана Ø 43,8 мм
- Длина трубки прибл. 58 см

### Single stethoscope

- flat-head stethoscope
- aluminium
- diaphragm Ø 43.8 mm
- tube length approx. 58 cm

красный red	<b>06.10300.012</b> (43220)
черный black	<b>06.10300.022</b> (43225)
синий blue	<b>06.10300.032</b> (43221)

Стетоскоп Planophon также имеет алюминиевую головку, а мембрана, в отличие от других стетоскопов с двойной головкой, крепится с помощью прочного алюминиевого кольца с винтовой нарезкой. Другое преимущество состоит в том, что этот стетоскоп можно заказать с поворотными оливами.

The Planophon Stethoscope also has an aluminium chest piece and its diaphragm (unlike other flat-head stethoscopes) is secured by a sturdy aluminium screw ring. Another advantage of this instrument is the fact that it can be fitted with rotateable ear tips.



## PLANOPHON PLANOPHON



## Стетоскоп Planophon

- Стетоскоп с плоской головкой
- Головка из алюминия
- Мембрана Ø 43 мм
- Длина трубки прибл. 55 см
- Цвет: черный

### Planophon stethoscope

- flat-head stethoscope
- aluminium chest piece
- diaphragm Ø 43 mm
- tube length approx. 55 cm
- black

ушные оливы не вращаются  
without rotateable ear tips

Арт./REF **06.10200.022** (43357)

с вращающимися ушными оливами  
with rotateable ear tips

Арт./REF **06.10210.022** (43352)

## Учебный стетоскоп для медсестёр

Основные компоненты наших учебных стетоскопов - Colorscop-Plano и -Duo. Учебный стетоскоп состоит из двух ушных дужек, 110-сантиметровой трубки, плоской или двойной головки. С его помощью исследование могут проводить одновременно два человека.

### Training stethoscope for nurses

The basic components of our nursing-training stethoscope are the Colorscope Plano und Duo. The nursing-training stethoscopes consist of two ear pieces, a 110cm-long tube and one flat- or double headed chest piece. With this instrument, two people can perform the examination at the same time.

## УЧЕБНЫЕ СТЕТОСКОПЫ PLANO/DUO TRAINING STETHOSCOPES PLANO/DUO



### Plano

- красно-жёлтый
- Стетоскоп с плоской головкой
- С 2-мя парами ушных дужек
- Мембрана Ø 43,8 мм
- Длина трубок прибл. 110 см

### Plano

- red-yellow
- flat-head stethoscope
- with 2 head pieces
- diaphragm Ø 43.8 mm
- tube length approx. 110 cm

### Duo

- красно-жёлтый
- Стетоскоп с двойной головкой
- С 2-мя парами ушных дужек
- Мембрана Ø 43,8 мм
- Длина трубок прибл. 110 см
- Переключаемая головка

### Duo

- red-yellow
- twin-head stethoscope
- with 2 head pieces
- diaphragm Ø 43.8 mm
- tube length approx. 110 cm
- reversible

Арт./REF 06.34100.144 (43649)

Арт./REF 06.34200.144 (43650)



## Стетоскоп Pinard из древесины бука

Pinard-Стетоскоп изготовлен из древесины бука, идеален для всех акушеров и будущих родителей. Доказано, что древесина бука обладает наилучшими свойствами по проводимости звука и частоты, что делает её незаменимой при прослушивании сердечных тонов у эмбрионов.

## Pinard stethoscope made of beechwood

The Pinard stethoscope is made of beechwood and is ideal for midwives and parents-to-be. The beech wood stethoscope has proven to be most suitable for the sound/frequency transmission and is indispensable for the auscultation of embryonic heart sounds.

длина пригл. 17 см | Ø 44 мм  
approx. 17 cm long | Ø 44 mm

Арт./REF 06.46117.001 (41960)



# PINARD PINARD

◀ Голландская  
модель  
dutch type

длина пригл. 33 см | Ø 46 мм  
approx. 33 cm long | Ø 46 mm

Арт./REF 06.46133.001 (42080)

# Innovation & Tradition

since 1890



# ZERTIFIKAT zur Qualitätssicherung



DEKRA Intertek Certification GmbH bescheinigt hiermit, dass für das Unternehmen

**Kirchner & Wilhelm GmbH + Co. KG**  
Eberhardstraße 56 • D – 71679 Asperg

**Bereich:**  
Entwicklung, Produktion und Vertrieb von  
Medizinprodukten für die Allgemeinmedizin

**Zertifizierter Standort:**  
Eberhardstraße 56 • D – 71679 Asperg

**EN ISO 9001 / 12.2000**

durch ein Zertifizierungsaudit, Bericht-Nr. 50170-Z3-00, der Nachweis erbracht wurde, dass ein Qualitätsmanagementsystem entsprechend der oben genannten Norm eingeführt ist und angewendet wird.

Datum der  
Erstzertifizierung: 12.05.1997  
Dieses Zertifikat  
ist gültig bis: 16.02.2010

Datum der letzten  
Rezertifizierung: 17.02.2005  
Zertifikat-  
Registrier-Nr.: 50170-S0-01

*Thiel*  
DEKRA Intertek Certification GmbH  
Stuttgart, den 25.02.2005



DEKRA Intertek Certification GmbH • Handwerkerstraße 15 • D-70565 Stuttgart • www.dekraintertek.com

# СЕРТИФИКАТ КАЧЕСТВА УВЕРЕННОСТЬ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ.

Наша продукция соответствует стандартам и нормам для соответствующих видов продукции и постоянно совершенствуется, соответствуя последнему слову науки и техники. С целью безопасности пациентов, пользователей и третьих лиц, наша продукция сертифицирована на управление рисками согласно DIN EN ISO 14971. Бесусловно, что наши изделия, подлежащие регенерации, соответствуют стандарту DIN EN ISO 17664.

Наша медицинская продукция отличается высоким качеством и особой надёжностью. Сертификация по DIN ISO 9001 и EN 13485, а также знак «CE» дают Вам уверенность, что каждое изделие KaWe, которое Вы приобретаете – качественный инструмент. При правильной эксплуатации, исходя из нашего руководства и указаний, гарантия составляет 2 года со дня продажи.

# ZERTIFIKAT zur Qualitätssicherung



DEKRA Intertek Certification GmbH bescheinigt hiermit, dass für das Unternehmen

**Kirchner & Wilhelm GmbH + Co. KG**  
Eberhardstraße 56 • D – 71679 Asperg

**Bereich:**  
Entwicklung, Produktion und Vertrieb von  
Medizinprodukten für die Allgemeinmedizin

**Zertifizierter Standort:**  
Eberhardstraße 56 • D – 71679 Asperg

**EN ISO 13485 / 07.2003**

durch ein Zertifizierungsaudit, Bericht-Nr. 50170-Z3-00, der Nachweis erbracht wurde, dass ein Qualitätsmanagementsystem entsprechend der oben genannten Norm eingeführt ist und angewendet wird.

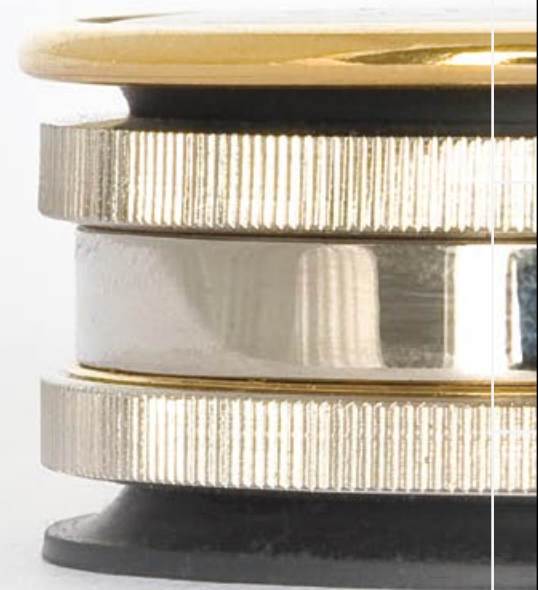
Datum der  
Erstzertifizierung: 10.04.2003  
Dieses Zertifikat  
ist gültig bis: 16.02.2010

Datum der letzten  
Rezertifizierung: 17.02.2005  
Zertifikat-  
Registrier-Nr.: 50170-S1-00

*Thiel*  
DEKRA Intertek Certification GmbH  
Stuttgart, den 25.02.2005



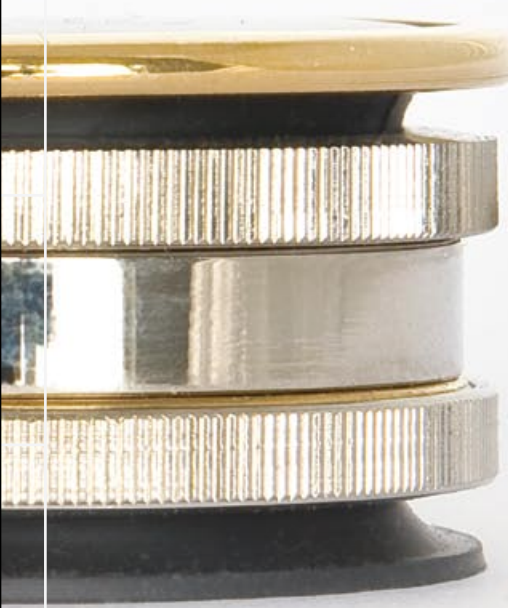
DEKRA Intertek Certification GmbH • Handwerkerstraße 15 • D-70565 Stuttgart • www.dekraintertek.com



# GUARANTEED QUALITY FOR THE SAFETY OF OUR CUSTOMERS.

Our products meet product-specific standards and norms and are continually being improved upon in order to keep them up-to-date with the most modern technology. For the safety of patients, users and third parties, our products undergo risk management as described in the standards DIN EN ISO 14971. Naturally, our reusable products conform with the DIN EN ISO 17664 standards.

Our medical products are known for their high quality and exceptional dependability. The certification according to DIN ISO 9001 standards with EN 13485 standards and the CE-symbol, give you the assurance that with every KaWe purchase, you are getting a high-quality instrument. When used and stored properly, we guarantee this product for two years after the date of purchase.



## CERTIFICATE For Quality Assurance



DEKRA Intertek Certification GmbH hereby certifies that for

**Kirchner & Wilhelm GmbH + Co. KG**  
Eberhardstraße 56 • D – 71679 Asperg

**Scope:**  
Development, production and sale of  
medical products for the general medicine

**Certified location:**  
Eberhardstraße 56 • D – 71679 Asperg

**EN ISO 9001 / 12.2000**

by the means of a certification, audit report no. 50170-Z3-00, proof of the introduction and application of a quality management system in compliance with the above mentioned standards has been attained.

Date of the first certification: 12.05.1997  
This certificate is valid until: 16.02.2010

Date of the last recertification: 17.02.2005  
Certificate-registration No.: 50170-50-01  
English version



DEKRA Intertek Certification GmbH • Handwerksstraße 15 • D-70565 Stuttgart • www.dekra-intertek.com

## CERTIFICATE For Quality Assurance



DEKRA Intertek Certification GmbH hereby certifies that for

**Kirchner & Wilhelm GmbH + Co. KG**  
Eberhardstraße 56 • D – 71679 Asperg

**Scope:**  
Development, production and sale of  
medical products for the general medicine

**Certified location:**  
Eberhardstraße 56 • D – 71679 Asperg

**EN ISO 13485 / 07.2003**

by the means of a certification, audit report no. 50170-Z3-00, proof of the introduction and application of a quality management system in compliance with the above mentioned standards has been attained.

Date of the first certification: 10.04.2003  
This certificate is valid until: 16.02.2010

Date of the last recertification: 17.02.2005  
Certificate-registration No.: 50170-51-00  
English version



DEKRA Intertek Certification GmbH • Handwerksstraße 15 • D-70565 Stuttgart • www.dekra-intertek.com

Торговый посредник - Dealer



**KIRCHNER & WILHELM**  
GmbH + Co. KG  
Medizintechnik  
Eberhardstr. 56  
71679 Asperg  
Germany

Fon +49 (0)7141 / 68 188 - 0  
Fax +49 (0)7141 / 68 188 - 11  
info@kawemed.de  
www.kawemed.de

© Copyright 2008 by KaWe. Printed in Germany.

Все права сохранены. Перепечатка или использование графических или текстовых материалов или выдержек из них разрешается только с предварительного разрешения фирмы KIRCHNER & WILHELM GmbH + Co. KG. Фирма не несёт ответственности за ошибки при печати и цветковые искажения. Изготовитель сохраняет за собой право на внесение технических изменений.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form by means, electronic, mechanical, photocopying or otherwise, without prior written permission of KIRCHNER & WILHELM GmbH + Co. KG.

No liability for printer's error and colour deviations. Subject to technical modifications.

QM-1-281-A · 11-2008